

НА КАКЪВ ЕЗИК Е БИЛ ПРЕВЕДЕН КОРАНА ЗА ПЪРВИ ПЪТ, КОГА И ОТ КОГО?

<http://www.islamofbulgaria.com/2011/11/19/на-какъв-език-е-бил-преведен-корана-за-п/>

February 19, 2012



Най-напред трябва да направим кратка забележка, че няма превод на Корана в истинския смисъл. Преводите, с които разполагаме днес, са смислови преводи на Свещенната книга...

Според Др. Мухаммед Салих ал-Бундак в една от своите творби споменава, че първият смислов превод на Корана е бил направен в Южна Франция през 1141-1143 година от Епископите Хорман Дилмати и Робърт Ратайни (така се изговарят имената на арабски). Той допира

тези сведения до словата на известният епископ Петър Мубаджал, които казал: „Срещнах Роберт и приятелът му Хорман, които се занимаваха с изучаването на астрономията и ги накарах да приведат Корана на латински.” Този превод бил направен на латински и останал като ръкопис до 1543 година.

След това били направени и други преводи:

- На френски през 1647 г.
- Отново на латински през 1698 г.
- На английски през 1734 г.
- На английски през 1925 г.

Смята се, че до днес Свещения Коран е смислово преведен на над сто езика.

И все пак Аллах (с.т) знае най-добре!

Превод: islamofbulgaria

Short URL: <http://www.islamofbulgaria.com/?p=1519>